

Verantwortl. Redakteur: R. D. Köhler in Stettin.

Bezugspreis: in Stettin monatlich 50 Pf., in Deutschland 2 M.

Anzeigen: die Kleinzeile oder deren Raum im Morgenblatt

Morgen-Ausgabe.

Annahme von Anzeigen Kohlmarkt 10 und Kirchplatz 8.

Vertretung in Deutschland: In allen größeren Städten Deutschlands: R. Hoffe, Haalenstein & Bogler, G. L. Daube, Invalidenten. Berlin: Bernh. Arndt, Max Gerstmann.

Abonnements-Einladung.

Unsere geehrten Leser, namentlich die auswärtigen, bitten wir, das Abonnement auf unsere Zeitung recht bald erneuern zu wollen, damit ihnen dieselbe ohne Unterbrechung zugeht und wir sogleich die Stärke der Auflage feststellen können.

Der Preis der täglich zweimal erscheinenden Stettiner Zeitung beträgt außerhalb auf allen Postanstalten vierteljährlich nur zwei Mark, in Stettin in der Expedition monatlich 50 Pfennige, mit Bringerlohn 70 Pfennige.

Die Stettiner Zeitung ist daher die billigste politische Zeitung, welche täglich zweimal und in einem so großen Formate erscheint und den Lesern eine solche von keinem andern hiesigen Blatt auch nur annähernd erreichte Fülle von Nachrichten bringt.

Die Reueaktion.

Russische Liebenswürdigkeiten für England.

In dem Augenblicke, wo das russische Kaiserpaar sich anschickte, nach Schottland zu reisen, brach in England aufs neue ein Fieberfieber gegen England wegen dessen Haltung in der orientalischen Frage aus.

Seine Thronen, führt der Times-Beichtreiber fort, sind über das Schicksal der Armenier getroffen, die zunächst den Juden — und sollen wir hinzufügen den Engländern? — unter allen Nationen die meist gehassten sind.

starke und zufrieden werden, was jedoch nicht von der russischen Politik angestrebt wird. Diese Politik ist in Bezug auf Armenien nicht unähnlich derjenigen, die zur Zeit des Niedergangs Polens unter Katharina gerieben wurde.

Deutschland.

Berlin, 24. September. Wenn der Bundesrath, wie vorausgesehen ist, sich demnächst wieder in Berlin versammelt wird, wird er eine recht lebhaft Thätigkeit zu entwickeln haben.

In den Kreisen der englischen Industriellen hat man herausgefunden, daß die Gehälter der britischen Postverwaltung dazu beitragen, der heimischen Industrie den Konkurrenzkampf mit der ausländischen zu erschweren.

Die Veränderungen, welche an den ortsbildlichen Tagelöhnen seit der letzten im Zentralblatt enthaltene Publikation vorgenommen sind, werden gesammelt und demnächst bekannt gegeben werden.

nicht mehr ein Drittel des ortsbildlichen Tagelöhnes zu verdienen im Stande ist, und der ortsbildliche Tagelohn ist in seiner Höhe nicht nur den Beamten, sondern auch den Arbeitern bekannt.

Die Kaiserin, die gestern früh gegen 8 Uhr in Vloen angelangt ist, wird dort bis Sonnabend, 26., verweilen und sich an diesem Tage zum Besuche nach Grünholz begeben.

Die Königin Viktoria hat sich ein eigenartiges Jubiläum selbst berechnet und bestimmt. Mit dem gezeigten Tage blickte die Königin auf eine Regierungszeit zurück, welche länger gedauert hat als irgend eine andere in der englischen Geschichte.

Wie man der „Nat.-Ztg.“ aus Vaterra schreibt, erregt es dort das größte Aufsehen, daß der Bischof von Regensburg seinen Diözesanen den Besuch des jesuitischen Priesterseminars zu Innsbruck unterlagt und auf erfolgreiche Vorstellungen aus Innsbruck das Verbot neuerdings nachdrücklich eingeschärft hat.

Für die Einberufung des Kolonialraths ist laut der „Nat.-Ztg.“ der Termin noch nicht bestimmt, doch sind den Mitgliedern einige Vorlagen bereits zugefandt worden.

Der Bericht der sozialdemokratischen Reichstagsfraktion über ihre parlamentarische Thätigkeit wird heute im „Vorwärts“ beendet. Wesentlich Neues bringt der Bericht nicht.

Für die übertriebenen Umschmeichelungen und Anerbietungen, zu denen in diesem Augenblicke die englische Presse sich dem Jaren gegenüber herbeiläßt, ist man in England so wenig empfänglich, daß die „Nowoje Wremja“ gerade jetzt eine energische Haltung Europas gegenüber Englands egyptischen Wüthenden fordert.

ungesäumt auf die Tagesordnung zu setzen, wird mit jedem Tage dringlicher. Die Zeit zwischen dem ersten kriegerischen Erfolge des Expeditionskorps des Generals Kitchener und der Einnahme Chariums muß hierfür ausgenutzt werden.

Die trieblichen Dispositionen Oesterreich-Ungarns und der Dreimächte hinsichtlich der orientalischen Verhältnisse von vorn herein ferngehalten habe, und daß es vielmehr die Opposition sei, welche mit innerpolitischen Nebenabsichten nach solcher Richtung dränge.

Zu dem Vorfalle in Opatowitz wird dem „Gefelligen“ berichtet, daß auch durch den Regierungsassessor Dr. Madatius festgestellt sei: „1. Der Distriktskommissar v. Carnap will zu einem fahrlässigen Zuge mit seinem Wagen den Bahnhof Opatowitz erreichen.“

Der Staatssekretär des Innern Dr. von Bötticher ist in Begleitung des Geheimraths von Jougues heute Nacht hier eingetroffen und hat sich Vormittag nach dem Kaiser Wilhelm-Bahnhof begeben, um die Vergangenen für den dänischen Dampfer „Johann Siem“ zu befristigen.

Wien, 24. September. Der französische Botschafter Logé ist gestern aus Paris hierher zurückgekehrt. Hiesigen Wäitern zufolge haben die Meldungen über dessen Abberufung jeder Begründung.

Paris, 24. September. Der „Gaulois“ glaubt, zu wissen, daß der Kaiser und die Kaiserin von Russland bei ihrem Besuche im Elisee den Wunsch äußern werden, die Gemahlin des Präsidenten Frau zu begrüßen, welche Kaiser Nikolaus zum Diner in der russischen Botschaft einladen wird.

Wien, 24. September. Der französische Botschafter Logé ist gestern aus Paris hierher zurückgekehrt. Hiesigen Wäitern zufolge haben die Meldungen über dessen Abberufung jeder Begründung.

Paris, 24. September. Der „Gaulois“ glaubt, zu wissen, daß der Kaiser und die Kaiserin von Russland bei ihrem Besuche im Elisee den Wunsch äußern werden, die Gemahlin des Präsidenten Frau zu begrüßen, welche Kaiser Nikolaus zum Diner in der russischen Botschaft einladen wird.

Schweden und Norwegen. Christianstad, 24. September. Der ehemalige schwedische Ministerpräsident Baron Louis de Geer, welcher die jetzt bestehende schwedische Verfassung entworfen hat, ist heute früh im Alter von 78 Jahren gestorben.

Rußland. Petersburg, 24. September. Der Herzog von Mecklenburg-Strelitz hat eine Reise in das Ausland angetreten.

Petersburg, 24. September. Nach einem Zirkular des Finanzministers werden vom 1. Oktober d. J. bis zum 1. Januar 1897 für Zollgebühren Silber- und Papiergeld zu folgenden Sätzen in Zahlung genommen: der Silberrubel in Banknoten zu 66%, Kopelen Gold, der Papierrubel und der Rubel in Scheidemünze und Kupfer zu 65%, Kopelen Gold.

Türkei. Konstantinopel, 24. September. Der montenegrinische Minister des Aeußeren Bulowitsch ist hier eingetroffen; sein Aufenthalt wird eine Woche dauern.

Konstantinopel, 24. September. (Meldung des Wiener L. k. Telegraphen-Korrespondenz-Bureaus.) Die Ausstellung der in armenischen Kirchen und Häusern gefundenen Sprengmittel in dem Artillerie-Arsenal, welche von Tausenden besichtigt wird, ruft Erbitterung unter den Mohammedanern hervor. — Die Auswanderung der Armenier dauert fort. Aus verschiedenen Städten Anatoliens liegen beunruhigende Nachrichten über eine drohende Bewegung der Armenier vor. — Das Kriegsministerium und das Marine-Ministerium erließen in 12 Paragraphen neue strenge Instruktionen über das Verhalten der Truppen bei Unruhen. Es haben zahlreiche Verhaftungen von Türken stattgefunden; unter den Verhafteten befinden sich mehrere höhere Offiziere.

Stadtverordneten-Versammlung vom 24. September.

Vor Eintritt in die Tagesordnung theilt der Vorsitzende, Herr Sanitätsrath Dr. Schaarsch, mit, daß von Herrn Klein der Antrag eingebracht sei, Punkt 29 der Tagesordnung, betreffend die Genehmigung des Fingerringplans für die untere Spittelsstraße, in geheimer Sitzung zu beraten.

Zur Ergänzung der Kommission für die Regulierung des Mühlengraben s schlägt das Bureau an Stelle der ausgeschiedenen Herren Jonas und Kelm die Herren Engelmann und Sibbach vor.

Der Vorstand des Löwe-Vereins beabsichtigt dem verstorbenen Musikdirektor Dr. C. Löwe in hiesiger Stadt ein Denkmal zu setzen und wünscht dasselbe in der Westfront der Jakobikirche aufzustellen, derselbe bittet um Genehmigung und unentgeltliche Vergabe dieses Platzes und Uebernahme des Denkmals nach Fertigstellung in das Eigentum der Stadt. Der Magistrat hat dem Antrag zugestimmt, dies geschieht auch seitens der Versammlung.

Auf den Stadtverordneten-Beschluß vom 10. September betreffend die Errichtung einer Bedürfnisanstalt in der Kaiser-Wilhelmstraße ist eine ablehnende Mittheilung des Magistrats eingegangen, von derselben nimmt die Versammlung Kenntnis.

Der Magistrat beantragt, für das Grubendrähten Frauenstraße 30 den Baufiskus zu genehmigen, sobald sich die Befigerin, Frau Rentiere Bogit, in verbindlicher Form verpflichtet hat, ihrem Anbieten gemäß 1. bei Ertheilung des beantragten Baufiskus den auf der Straße liegenden Kellerzugang zu besetzen und auf ihre Kosten den Bürgersteig im Niveau zu reguliren, 2. bei einem Neubau des Hauses die Front in die Fuchstlinie zu rücken und das freierworbene Terrain der Stadt unentgeltlich aufzulassen.

Herr Dr. Delbrück als Referent befürwortet die Vorlage und wird dieselbe widerspruchlos genehmigt.

Die Versammlung wird um Zustimmung zur Einleitung von 8 Quadratmeter Terrain von dem Grundstück der Aktiengesellschaft Gysium zur Verbreiterung der Lutsastraße gebeten, weil ein freibändiger Anlauf mit Rücksicht auf die gestellten Bedingungen unthunlich erscheint.

Herr Colias referirt über die Vorlage und theilt derselbe mit, daß die Aktiengesellschaft Gysium für das benötigte Terrain 10 Mark pro Quadratmeter verlange und zwar „netto“, d. h. alle durch die Uebernahme entstehenden Kosten sollte die Stadt tragen.

Die Versammlung stimmt dem Magistratsantrage auf Einleitung des Enteignungsverfahrens zu.

Zum Verkauf dreier der Stadt gehörigen Parzellen in Gesamtgröße von 2 Hektar 79 Ar 40 Quadratmeter in der Esmarck-Straße zum Gesamtpreise von 1000 Mark an die Dorfgemeinde Schenue wird die Zustimmung ertheilt.

Die Versammlung erklärt sich damit einverstanden, daß in das Extra-Ordinarium 320 000 Mark für die Neupflasterung der Falkenwälder-, Pflüger- und Grabowstraße in Einnahme und Ausgabe gestellt werden.

Als Stadtverordneter-Deputirter zum allgemeinen preussischen Städte-tage, welcher am 29. und 30. d. M. in Berlin stattfindet, wird Herr Sanitätsrath Dr. Schaarsch gewählt, die erforderlichen Reisekosten und Diäten werden demselben bewilligt.

Zu einer Magistratsvorlage wird um generelle Genehmigung gebeten, daß vom 1. Oktober d. J. ab in jeder Küche, in welcher sich ein aus besonderem Gasometer gespeister Gaskochherd in Betrieb befindet, eine Gasleitungslampe aus derselben Leitung angebracht werden darf, deren Konsum somit ebenfalls nur mit 10 Pf. pro Kubikmeter zu bezahlen ist, jedoch darf der Brenner dieser Flamme zur Küchenbeleuchtung nicht mehr Gas als 150 Liter pro Stunde verbrauchen.

Herr Dr. Freund als Referent hebt hervor, daß durch die vorgeschlagene Einrichtung in vielen Fällen die Anlegung eines zweiten Gaszuführungshohres und die Anstellung eines Gasometers erspart werde. Die Vorlage findet die Zustimmung der Versammlung.

Bekanntmachung.

Zur Verpachtung des Kalfanges vor der Korfklamm im Danziger See auf die Zeit vom 1. Juni 1897 bis 1. Januar 1906 steht am
 Mittwoch, den 7. Oktober d. J.,
 Vormittags 10 Uhr,
 in meinem Sitzungszimmer Termin an, zu welchem
 die Bedingungen eingesehen werden.
 Bisheriger Pachtzins 4000 Mk. jährlich.
 Königliche Regierung.
 Abtheilung für directe Steuern, Domänen und
 Forsten. B.

Kirchliches.

Peter- u. Paulskirche:
 Freitag, den 25. September, Nachm. 3 Uhr: Prüfung
 der Söhne mit Beichte: Pastor Fricker.

Wiesendanger's Idealkronen,

D. R.-P. No. 76883. Ein einzigartiges, be-
 währtes Verfahren, künstliche Zähne (auch Backenzähne)
 nur in den Wurzeln zu befestigen. Keine Platten
 und Klammern erforderlich. Nach demselben Verfahren:
 Behandlung und Erhaltung auch solcher Zähne und
 Wurzeln, die sonst nicht mehr zu erhalten waren.

H. Paske, Mönchenstraße 20/21,
 Ecke Papenstraße.

Tanzunterricht.

Anfang Oktober beginnt der Unterricht fächerlicher
 Firtel für Damen, Herren, Knaben und Mädchen.
 Anmeldungen erbitte Montag, Mittwoch, Donnerstag,
 Sonnabend von 11-12 Vormittags u. 4-6 Nachmittags.

Theobalda Springer,

Tanzlehrerin,
 Louisestr. 6-7, 3 Tr.

Schule zu Ober-Bredow.

Am Sonnabend, den 26. Sept. cr., Vorm. von
 8-10 Uhr, wird die Anmeldung der sechsjährigen
 Knaben entgegen genommen im 1. Knabenklassen-
 Zimmer. Impf- und Taufschein mitbringen.

Sack.

Die jetzt schulpflichtig werdenden Mädchen sind am
 Sonnabend, den 26. Sept. cr., von 8-10 Uhr Vorm.,
 im Mädchenklosterbau anzumelden. Tauf- und Impf-
 schein sind vorzulegen.

Krenz.

Roncegno

stärkstes natürliches arsen- und
 eisenhaltiges Mineralwasser,
 empfohlen von d. erst. medicinischen Autoritäten bei
 Anämie, Chlorose, Haut-, Nerven- und
 Frauenleiden, Malaria etc.
 Die Trinkkur wird das ganze Jahr gebraucht.
 Dépôts in allen Mineralwasserhandlungen und
 Apotheken.

Technikum Einbeck

(Provinz Hannover).
 Städtische Technische
 Mittelschule
 (reorgan. Fachschule für Maschinentechniker) zur Aus-
 bildung von Beamten technischer Betriebe und
 Conditoren im Maschinenbau. — Textiltech.
 Kursus an der hiesigen Königl. Webeschule. —
 26. Jahrgang. — Programm mit Aufnahmebes-
 chding. grat. durch den Direktor
 Lolling.
 Der Magistrat.

Vorbereitung. (4) Schül. Fischer, Samtlerstr. 8.

Gründlicher Klavierunterricht

wird billig erteilt Bogislavstr. 49, 2 Tr., Mitte.

Sanitäts-Colonne.

Sonntag, den 27. d. M.: Übung im Gelände.
 Aufbruch um 9 Uhr in der Turnhalle, Fischerstr. 3.

Verein ehemaliger 34er.

Der Verein ehem. 34er feiert am 26.
 d. Mts. in der Philharmonie die
 Uebergabe von Straßburg.
 Die Festrede hält der Ehren-Vorstand
 Herr Oberlehrer Tiede. Ehemalige
 34er, die bei der Uebergabe von Straßburg gewesen sind,
 und Freunde des Vereins sind hiermit eingeladen.
 Fremde (Herren) mit einer Dame 1. M., 2. Dame 50 J.
 Anfang 8 Uhr Abends mit Concert, 9 Uhr Parade-
 Aufstellung, nachdem Ball. Um pünktliches Erscheinen
 der Kameraden bittet
 Der Vorstand.
 Anzug: Abendanzug.

Stettin-Kopenhagen.

Postdampfer „Titania“, Capt. R. Berleberg.
 Von Stettin jeden Sonntag 1 Uhr Nachm.
 Von Kopenhagen jeden Mittwoch 3 Uhr Nachm.
 1. Kajüte 18 Mk., 2. Kajüte 10,50 Mk., 3. Kajüte 6 Mk.,
 4. Kajüte 4 Mk., 5. Kajüte 3 Mk., 6. Kajüte 2 Mk.,
 7. Kajüte 1 Mk., 8. Kajüte 0,50 Mk., 9. Kajüte 0,25 Mk.,
 10. Kajüte 0,125 Mk., 11. Kajüte 0,0625 Mk.,
 12. Kajüte 0,03125 Mk., 13. Kajüte 0,015625 Mk.,
 14. Kajüte 0,0078125 Mk., 15. Kajüte 0,00390625 Mk.,
 16. Kajüte 0,001953125 Mk., 17. Kajüte 0,0009765625 Mk.,
 18. Kajüte 0,00048828125 Mk., 19. Kajüte 0,000244140625 Mk.,
 20. Kajüte 0,0001220703125 Mk., 21. Kajüte 0,00006103515625 Mk.,
 22. Kajüte 0,000030517578125 Mk., 23. Kajüte 0,0000152587890625 Mk.,
 24. Kajüte 0,00000762939453125 Mk., 25. Kajüte 0,000003814697265625 Mk.,
 26. Kajüte 0,0000019073486328125 Mk., 27. Kajüte 0,00000095367431640625 Mk.,
 28. Kajüte 0,000000476837158203125 Mk., 29. Kajüte 0,0000002384185791015625 Mk.,
 30. Kajüte 0,00000011920928955078125 Mk., 31. Kajüte 0,000000059604644775390625 Mk.,
 32. Kajüte 0,0000000298023223876953125 Mk., 33. Kajüte 0,00000001490116119384765625 Mk.,
 34. Kajüte 0,000000007450580596923828125 Mk., 35. Kajüte 0,0000000037252902984619140625 Mk.,
 36. Kajüte 0,00000000186264514923095703125 Mk., 37. Kajüte 0,000000000931322574615488515625 Mk.,
 38. Kajüte 0,0000000004656612873077442578125 Mk., 39. Kajüte 0,00000000023283064365387212890625 Mk.,
 40. Kajüte 0,000000000116415321826936064453125 Mk., 41. Kajüte 0,0000000000582076609134680322265625 Mk.,
 42. Kajüte 0,00000000002910383045673401611328125 Mk., 43. Kajüte 0,000000000014551915228367008056640625 Mk.,
 44. Kajüte 0,0000000000072759576141835040283203125 Mk., 45. Kajüte 0,00000000000363797880709175201416015625 Mk.,
 46. Kajüte 0,000000000001818989403545876007080078125 Mk., 47. Kajüte 0,0000000000009094947017729380035400390625 Mk.,
 48. Kajüte 0,00000000000045474735088646900177001953125 Mk., 49. Kajüte 0,000000000000227373675443234500885009765625 Mk.,
 50. Kajüte 0,000000000000113686837721617250044250048828125 Mk., 51. Kajüte 0,00000000000005684341886086375002212500244140625 Mk.,
 52. Kajüte 0,000000000000028421709430431875001105625001220703125 Mk., 53. Kajüte 0,000000000000014210854715215937500055281250006103515625 Mk.,
 54. Kajüte 0,000000000000007105427357607968750002764062500030517578125 Mk., 55. Kajüte 0,000000000000003552713678803984375000138203125000152587890625 Mk.,
 56. Kajüte 0,000000000000001776356839401992187500006910156250000762939453125 Mk., 57. Kajüte 0,00000000000000088817841970099609375000034551915228367008056640625 Mk.,
 58. Kajüte 0,0000000000000004440892098504980468750000172759576079687500016734019921875000083675000083675000041835040283203125 Mk.,
 59. Kajüte 0,00000000000000022204460492524902343750000086375000041835040283203125 Mk., 60. Kajüte 0,0000000000000001110223024626245117187500000431835040283203125 Mk.,
 61. Kajüte 0,0000000000000000555111512313125117187500000215937500021593750001079687500010796875000539843750005398437500026984375000269843750001349218750001349218750006746093750006746093750003373046875000337304687500016865234375000168652343750008432617187500084326171875000421630859375000421630859375000210815429687500021081542968750001054077145312500010540771453125000527038572656250005270385726562500026351928632812500026351928632812500013175964316406250001317596431640625000658798215820312500065879821582031250003293991091015625000329399109101562500016469955450781250001646995545078125000823497772539062500082349777253906250004117488862695312500041174888626953125000205874443134765625000205874443134765625000102937221568828125000102937221568828125000514686107941414062500051468610794141406250002573430539707080566406250002573430539707080566406250001286715269853540283203125000128671526985354028320312500064335763492672125000643357634926721250003216788174633608850003216788174633608850001608394087316544250001608394087316544250008041970436782722265625000804197043678272226562500040209852183913611328125000402098521839136113281250002010492609196806605664062500020104926091968066056640625000100524630459484033281250001005246304594840332812500050262315229724016640625000502623152297240166406250002513115761486200832031250002513115761486200832031250001256557880743100416015625000125655788074310041601562500062827894037150208007812500062827894037150208007812500031413947018510104003906250003141394701851010400390625000157069735092550500195312500015706973509255050019531250007853486754627525000976562500078534867546275250003926743377313762812500039267433773137628125000196337168865636611328125000196337168865636611328125000981685844328163088500098168584432816308850004908429221640166406250004908429221640166406250002454214610720832031250002454214610720832031250001227107305364016640625000122710730536401664062500061355365273208320312500061355365273208320312500030677682636611328125000306776826366113281250001533884131830661132812500015338841318306611328125000766942065915303328125000766942065915303328125000383471032956516640625000383471032956516640625000191735516478258320312500019173551647825832031250009586775789129166406250009586775789129166406250004793387894545832031250004793387894545832031250002396693947272916640625000239669394727291664062500011983469736364583203125000119834697363645832031250005991734868182729166406250005991734868182729166406250002995867434091361132812500029958674340913611328125000149793371704563066113281250001497933717045630661132812500074896685852272916640625000748966858522729166406250003744834292636458320312500037448342926364583203125000187241714631827291664062500018724171463182729166406250009362085731640166406250009362085731640166406250004681042866320832031250004681042866320832031250002340521433160416640625000234052143316041664062500011702607165802083203125000117026071658020832031250005851303582401664062500058513035824016640625000292565179120083203125000292565179120083203125000146282589560041664062500014628258956004166406250007314129478002083203125000731412947800208320312500036570647390010416640625000365706473900104166406250001828532369500520832031250001828532369500520832031250009142661847500264062500091426618475002640625000457133092375013203125000457133092375013203125000228566546187506601562500022856654618750660156250001142832730937503300781250001142832730937503300781250005714163654687516503906250005714163654687516503906250002857081827343750825195312500028570818273437508251953125000142854091371875041259765625000142854091371875041259765625000714270456886250206281250007142704568862502062812500035713522841251031406250003571352284125103140625000178567614206250515507812500017856761420625051550781250008928380710314062500089283807103140625000446419035515507812500044641903551550781250002232095177575037628125000223209517757503762812500011160475888750188140625000111604758887501881406250005580237944375094070312500055802379443750940703125000279011897221875047035156250002790118972218750470351562500013950594861093750235178125000139505948610937502351781250006975297430468750117593750006975297430468750117593750003487648715234375058796875000348764871523437505879687500017438243576196875029398437500017438243576196875029398437500087191217880984375014699218750008719121788098437501469921875000435956089404166406250004359560894041664062500021797804470208320312500021797804470208320312500010898902235104166406250001089890223510416640625000544945111755208320312500054494511175520832031250002724725558762502628125000272472555876250262812500013623627793750131406250001362362779375013140625000681181389687506570312500068118138968750657031250003405906948437503285156250003405906948437503285156250001702953474218750164257812500017029534742187501642578125000851476737109375082128906250008514767371093750821289062500042573836855468750410645312500042573836855468750410645312500021286918427734375020532656250002128691842773437502053265625000106434592138687501026632812500010643459213868750102663281250005321729606934375051331640625000532172960693437505133164062500026608648034687502566581250002660864803468750256658125000133043240173437501283290625000133043240173437501283290625000665216200867187506416453125000665216200867187506416453125000332608100433687503208226562500033260810043368750320822656250001663040502168750160412812500016630405021687501604128125000831520251084375078206406250008315202510843750782064062500041576012554218750391032031250004157601255421875039103203125000207880062771093750195516015625000207880062771093750195516015625000103940031385546875097758007812500010394003138554687509775800781250005197001569272916640625000519700156927291664062500025985007846364583203125000259850078463645832031250001299250392318272916640625000129925039231827291664062500064962519615913611328125000649625196159136113281250003248125980795661132812500032481259807956611328125000162406299039783066113281250001624062990397830661132812500081203149519891530332812500081203149519891530332812500040601574794494516640625000406015747944945166406250002030078749724725832031250002030078749724725832031250001015039374886193661132812500010150393748861936611328125000507519687444375048830661132812500050751968744437504883066113281250002537594372221875024415328125000253759437222187502441532812500012687971861109375012207664062500012687971861109375012207664062500063439859304687501110381250006343985930468750111038125000317199296523437503051906250003171992965234375030519062500015859964826196875015259531250001585996482619687501525953125000792998241309375076297656250007929982413093750762976562500039649912065468750381488281250003964991206546875038148828125000198249560327343750190744128125000198249560327343750190744128125000991247801636718750953720640625000991247801636718750953720640625000495623900818390625000495623900818390625000247811950409195312500024781195040919531250001239059752047656250001239059752047656250006195298760238281250006195298760238281250003097648801191406250003097648801191406250001548824400597031250001548824400597031250007744122002985156250007744122002985156250003872061001492578125000387206100149257812500019360305007462812500019360305007462812500096801525003731406250009680152500373140625000484007625001865703125000484007625001865703125000242003812500932851562500024200381250093285156250001210019062500466425781250001210019062500466425781250006050095312500233212890625000605009531250023321289062500030250476562500116606406250003025047656250011660640625000151252382812500073303203125000151252382812500073303203125000756251190625003665160156250007562511906250036651601562500037812559375018325781250003781255937501832578125000189062796875091628906250001890627968750916289062500094531398437504581445312500094531398437504581445312500

Cante Hannas Geheimnis.

Roman von E. von Linden.

51) Nachdenklich verboten.

„Na ja, ich freue mich doch auch, Sie wieder herausgelöst zu haben,“ rief der Doktor, seine Mißgunst unter einem bitterbösen Gesicht verbergend. „Wissen möchte ichs aber nur, wo Fräulein Dolten jetzt in der Welt umherstreift. Ich habe ihr für den Winter Kleider verschrieben, das sie aber bereits im Februar mit Afrika veräußert hat.“

„Was will sie denn dort?“ fragte Reinhardt erkaunt, während Tante Hanna still vor sich hinblinzelte, fürchte meiner Trennung doch, daß sie den Schinderhannes —“

Tante Hanna hob die Hand und blinzelte ihn strafend an.

„Gut, gut, ich bin schon still,“ brummte der Maler, „das Schoßkind darf mit keinem schiefen Seitenblick gestreift werden. Was aber eine alleinreisende Dame —“

„Sie reist nicht allein, wie Sie sehr wohl wissen, Herr Reinhardt,“ unterbrach Hanna ihn aufs neue, „es ist leider Gottes eine böse Gewohnheit von Ihnen, alles Meine zu verlästern.“

„Da hören Sie's, Doktor,“ sagte der Maler achselzuckend, „die Wahrheit wird selbst von solchen milden Augen zur Lächerung umgewandelt. Meinestwegen mag Fräulein Dolten nach dem Monde reisen, mich solls nicht kümmern. Wäre mir auch noch erträglicher als just nach Afrika! Was die Exzesse doch wohl zu den Heiden und Tieren sagen wird? — Die alte Mamfell ist auch eine nette Begleiterin

für eine junge ruheloße Dame. — Wen hat sie denn als Wirtschaftszuberberus in Edenheim eingekauft?“

Tante Hanna wollte böse werden, mußte aber doch lachen und nannte ihn unveränderlich.

„Mamfell Exzesse ist just die beste Gesellschafterin für das Fräulein,“ bemerkte der Doktor, „und das Klima in Afrika sehr zuträglich für derartige Nerveneleidende wie Fräulein Armgard, Seelust, fremde Eindrücke, Strapazen sind ganz vortreffliche Heilmittel, wenns auch gerade nicht meine Absicht gewesen ist, sie dorthin zu senden. Glaube, Sie haben sich einer deutschen Familie angeschlossen.“

Tante Hanna sagte kein Wort dazu.

„In Edenheim wird Mamfell Exzesse einzuweisen durch ihre Nichte, eine junge Pächters-Witwe, vertreten,“ bemerkte sie nach einer Weile.

„Oh, was gehts mich an,“ meinte Reinhardt mit einem humoristischen Seitenblick auf das nachdenkliche Gesicht der Greisin, „Fräulein Dolten und ich waren immer Antipoden.“

Aber daß der Bursche, der Leonhard Marbach, mir nicht ein einziges Mal geschrieben —“

„O doch, er sandte Ihnen einen Neujahrsgruß, Sie dankbar!“ fiel Tante Hanna ihm energisch ins Wort.

„Nichtig, mein Gedächtnis wird auch schwach, wie ich merke, — Sie haben Recht, bekam aus Rom einen Gruß und einen edlen Raphael, den ich wohl nicht für tausend Mark hergeben würde. Wo der Heide, denn ein solcher ist er in Umständen — dieses Swell aufgegeben hat, das möchte ich wissen.“

„Na, Sie haben's ja beide gesehen, aber was dort den Winter über getrieben und wo er

überhaupt geblieben ist, das weiß ich bis zur Stunde nicht.“

„Ich denke, er ging nach Nizza und hat dort Fräulein Dolten getroffen,“ warf jetzt Dr. Peters ruhig hin.

Reinhardt blickte ihn verärgert an und stieß dann einen launigen Pfiff aus.

„So hat er also an Sie geschrieben, Doktor?“ fragte er mit einem pfiffigen Lächeln.

„Allerdings, er muß mir doch von Zeit zu Zeit einen Rapport über seine Gesundheit abstaten. Ich rief ihm zur Nibiera, da Rom ihm nicht bekam; der arme Kerl hat viel nachgeholt, um wieder zu Kräften zu kommen. Von Nizza ist er nach Afrika gefolgt, wie ich ebenfalls dringend gerathe.“

„Gi, jetzt wird's interessant,“ fiel der Maler lachend ein, „er trifft sie in Nizza, — sie trifft ihn in Afrika, — nun kommen Edenheim und Notenhof am Ende doch noch unter eine Firma.“

Wenn Sie doch nur Ihre Folgerungen unterlassen wollten, mein lieber Reinhardt,“ sagte der Doktor, auf seine Uhr blickend. „Schon nach elf, ich muß zu meinem Bedauern jetzt fort, Tante Hanna, — entschuldigen Sie mich, habe noch einige Krankenbesuche zu machen und vom Bahnhof einen Freund abzuholen.“

„Dann kommen Sie zu spät, Doktor!“ rief der Maler, „habe vorhin schon das Pfeifen der Lokomotive gehört.“

Tante Hanna hatte sich erregt erhoben und die Hand auf des Doktors Arm gelegt.

„Weiben Sie noch einige Minuten, lieber alter Freund,“ sprach sie mit vor Erregung zitternder Stimme, „Sie werden es nicht bereuen. Ich er-

bat mir heute Morgen Ihren längeren Besuch, Sie versprochen mir, sich frei zu machen, nun dürfen Sie nicht gehen, Doktor!“

„Ja, ja,“ sagte sie mit einem lächelnden Blick auf das verwundert neugierige Gesicht des Malers hinzu, „auch Sie, unankbarer Spötter, habe ich einzeln eingeladen, weil heute ein ganz besonderer Festtag für mich ist.“

„Tantchen! Tantchen! sitzt hinter dieser Stirn noch ein zweites Geheimnis?“ fragte der Doktor, sie forschend anblickend. „Sie wissen doch, wen ich vom Bahnhof abholen wollte, — der arme Junge wartet jetzt gewiß bei meiner Frau.“

Tante Hanna schwieg und beugte sich über die Veranda, um auf ein fernes Geräusch zu hören, während die beiden Herren sich besorg anblickten. Hatte die Greisin einen Rückfall bekommen?

Jetzt wurde das Rollen eines Wagens hörbar. Eine Droschke fuhr heran und hielt vor der Gartentreppe.

Tante Hanna eilte mit jugendlicher Raschheit die Stufen hinauf und durch den Garten.

„Donnerwetter!“ schrie Reinhardt überrascht auf, „da ist ja der Leonhard Marbach, und neben ihm —“

Ja, neben ihm sitzt eine Frau, ergänzte der Doktor mit einem äusserst vergnügten Gesicht, doch ist es nicht die meinte. — Den Leonhard wollte ich nämlich vom Bahnhof holen und Sie damit überraschen. Tante Hanna aber ist ins Nizza wieder und nach um ihre Liebste wie ein kippiger Knabe, bis sie dem einarmigen Tölpel einen Korb gab, mit welchem er in seiner Verzweiflung nach Afrika sich einschiffte.“

Von der Pforte her schritten Arm in Arm Tante Hanna und Armgard Dolten, deren frisches

Antlitz beim Anblick der beiden Herren in Purpur erglühte.

Sie streckte dem Doktor die Hände zum Gruß entgegen und drückte ihm dann plötzlich, von ihrem Gefühl überwältigt, einen herzlichen Kuß auf die Wange.

„Für Tante Hannas Gesundheit, lieber Doktor!“ sprach sie tief bewegt.

„Und auch für den da,“ sagte der Doktor, auf Marbach deutend, der glückstrahlend mit der alten Exzesse folgte.

„Ja, gewiß, auch für ihn,“ — und Armgard küßte ihn schalkhaft die andere Wange.

„Ich bin wohl gar nichts werth, meine Gnädige!“ brummte Reinhardt, für die Hand entgegenstreckend, „gehöre doch auch zum Attentat und — zu Leonhard's Familie.“

Sie ergriff mit festem Druck seine Hand.

Sie gehören fortan zu uns, Herr Reinhardt!“ sprach sie herzlich, „denn, meine Freunde, auf die Gefahr hin, von Ihnen als eine leichtsinnige Persönlichkeit beurtheilt zu werden, bekenne ich hier frank und frei, daß ich diesem jungen Mann nach Afrika nachgereist bin, um mich dort mit ihm zu verloben. Daß er vor mir gestehen —“

„Gut, glauben Sie ihr das nicht,“ fiel Marbach lachend ein, „ich habe meine Braut vom ersten Augenblick an, da ich sie gesehen, geliebt, und alle Qualen der Eifersucht durch empfinden, als mir ein Unwürdiger zuwortkam. Ich fand sie in Nizza wieder und nach um ihre Liebste wie ein kippiger Knabe, bis sie dem einarmigen Tölpel einen Korb gab, mit welchem er in seiner Verzweiflung nach Afrika sich einschiffte.“

(Schluß folgt.)

Nächste Woche Ziehung der Grossen Verloosung zu Baden-Baden!

Loos 1 Mark. 150,000 Mark Gewinne. Haupttreffer 30,000 Mark

Zu haben in allen Lotteriegeschäften und in den durch Plakate kenntlichen Verkaufsstellen.

Loose à 1 Mark, 11 Loose für 10 Mark, 28 Loose für 25 Mark (Porto u. Liste 20 Pfg. extra) versendet F. A. Schröder, Hannover, Gr. Packhofstr. 29.

Danksagung.

Für die vielen Beweise herzlicher Theilnahme und für die so überaus reichen Blumenbesende bei der Beerdigung meiner unvergesslichen Frau sage ich allen Verwandten, Freunden und Bekannten, sowie dem Herrn Pastor Steinmetz für die trostreichen Worte an Sarge und Grabe der Entschlafenen meinen aufrichtigsten Dank.

An Namen der trauernden Hinterbliebenen **Ferd. Wolkner** als Witte.

Familien-Anzeigen aus anderen Zeitungen.

Geboren: Ein Sohn: Herrn Eduard Rose (Swinemünde).

Verlobt: Frä. Ulrike Slob mit Herrn Alfred Schröder (Wdena i. B. Cassel). Frä. Anna Korstin mit Herrn W. Bohnhorst (Wied-Curhaven-Diel).

Gestorben: Frau Christine Fischer (Greifswald). Frau Auguste Widmann (Greifswald). Frau Minna Jülich geb. Matthis (Grimmen). Frau Marie Jarnitow (Wart). Herr Paul Lampe (Koblenz). Herr August Freier (Weslin).

Das Grundstück Langestr. 43, circa 2 Morg., bisher Gärtnerei, ist als solche, ev. Lagerplatz oder zu einer industriellen Anlage z. 1. 1. 1897 zu verpachten. Näheres bei 1 Tr. von 1-3 Uhr Nachm.

Briefe an Seine Heiligkeit den Papst

von **R. Grassmann**

sind in Buchform erschienen und zum Preise von 50 Pf. zu beziehen durch

R. Grassmann's Verlag in Stettin.

Nach auswärts werden die Briefe nur gegen Vorauszahlung von 50 Pf. franco zugesandt.

Neuestes Schutzmittel

für Frauen (ärztlich empf.). Einfachste Anwendung, Beschreibung gratis per Kreuzband. 20 Briefe geg. 20 S-Markte f. Porto.

R. Oschmann, Sorantz E. 4.

Ein helles Damenjacket, noch sehr gut erhalten, ist für 1,50 Mk. zu verkaufen

Turnerstr. 29, III, Mitte.

Riekenkrebse

F. nach Größe (30-40 Stück) verl. seb. v. Bostford je 5, 6 u. 7 M. fr. Radm.

„Krebsglaube“, Beuthen Oberisch.

Gummi-Artikel

bester Qualität versendet die Gummiwaren-Fabrik **Leopold Schüssler**, Berlin SW., Anhalterstr. 5 A. Preisliste gratis und franko.

Frische Bratgänse

à Pfund 55 „, gemästete Gänse, auch koschere, à Pfund 60 „, junge gemästete Enten, Hühner und Tauben, frisch zerlegtes Reh- und Hirschwild, starke pommerse Hasen, auch gespickt, frischen Silber-Lachs, Seezungen, Steinbutt, Nordsee-Schollen

ver Pfund 45 „, frischen Schell-Fisch

ver Pfund 25 „, Gänsepöckelfleisch, Gänseklein

empfehlen

Gebrüder Dittmer.

Muß, gut erhalt. Gardine, ein Tisch zu Schneidertischen billig zu verkaufen

Bogenhagenstr. 16, 2 Tr.

Caususe

(Aufbaum-Gestell) zu verkaufen

Friedrich-Karlstr. 8, r. Estl. 1 Tr.

Breitestr. 8. Gebrüder Tietze Breitestr. 8.

empfehlen

zum Wohnungswechsel

Tapeten! in allen Preislagen, Tapeten!

Tapeten-Reste und zurückgesetzte Parthien, Linoleum, Linoleum-Teppiche, Linoleum-Vorleger, Billige Linoleum-Läufer, Gummischdecken, Aufleger, Tablettdecken, Wandschoner, Küchentischwachstuch.

Alle Arten Wachsdecken! — Cocosläufer, Cocosmatten.

Wie auf allen

bis jetzt beschieden Ausstellungen, so auch auf der

Internationalen Ausstellung für Hygiene, Volksernährung und Armeeverpflegung, zu Baden-Baden wurde

Hausen's Kasseler Hafer-Kakao mit dem

Ehrendiplom und der goldenen Medaille

preisgekrönt.

Hausen's Kasseler Hafer-Kakao, Schutzmarke Bienenkorb, wird nur in Carton's à 27 in Staniol verpackter Würfel zum Preise von **Mark 1** verkauft.

Erhältsich in allen Apotheken, jeder Drogen-, Delicatess- und besseren Colonialwarenhandlungen.

Man achte auf die **Packung** und weise wertlose Nachahmungen, welche lose in den Handel gebracht werden, zurück.

Hausen & Co., Kassel.

35,000 ganze Flaschen tadelloser 93er Champagner,

durch Flaschengährung nach französ. Methode aus Champagner- und anderen reinen Cuvée-Weinen hergestellt, sind in Kisten von 50 Flaschen von einer bedeutenden Champagner-stellerei Umstände halber ganz unter Preis abzugeben.

Mark 1,30 per 1/4 Flasche incl. Packung.

1/4 Probeflasche portofrei gegen **Mark 1,50** Nachnahme.

Restaurants unter **K. & C.** an die Expedition dieser Zeitung, Kirchplatz 3.

Nehmig-Weidlich, von C.H. Oehmig-Weidlich Zeitz

Seifen- und Parfümeriefabrik

ist rein und neutral und bleibt allein die beste und billigste Seife für die Wäsche und den Haushalt.

Giebt der Wäsche einen angenehmen Geruch, Auch als Toilette-Seife zu empfehlen.

Warnung vor Nachahmungen!

Da minderwertige Nachahmungen im Handel vorkommen, beachte man genau, dass jedes „ächte“ Stück meine volle Firma trägt!

Verkauft zu Fabrikpreisen in Original-Packeten von 1, 2, 3 u. 6 Pfd. (8 u. 9 Pfd.-Packete mit Gratisbeilage eines Stückes feiner Toiletteseife), sowie in einzelnen Stücken.

Verkaufsstellen durch Plakate (wie obige Abbildung) kenntlich.

Zu haben in den meisten Drogen-, Colonialwaren- und Seifen-Geschäften in **Stettin, Grabow und Alt-Damm.**

Vertreter: **Max Hommel, Agentur-Geschäft, Stettin.**

Spalding

Feldisenbahnfabrik

Jnh. M. KRÜGER

BERLIN, N.O. Greifswalderstr. 213.

MAN VERLANGE PROSPECT!

Müstane, Stränge, Waschleinen, Bindfaden empfiehlt

R. Wernicke, Seilerstr., Gr. Bollweberstr. 39.

Arm und Reich

Alles gleich.

Jeder raucht sie mit Behagen und spart noch Geld für seinen Magen.

500 Stück meiner so sehr beliebten **Dabanillos** verende jetzt für nur **7 Mark** gegen Nachnahme portofrei. Kein Risiko, da ich nicht gefallende Fabricate geruuntlaube. Aus allen Kreisen liegen massenhaft Anerkennungen vor und wurden allein von dieser Specialität im Jahre 1895

4,610,000 Stück versandt.

Der schlagendste Beweis für die Güte derselben.

Abnehmen Sie:

R. Tresp.

Cigarrenfabrik in **Neustadt Westpreußen 56.**

Muster von Club-Cigare und Preisliste lege gratis bei.

Gesäumte Taschentücher

in weiß, mit dunkler Kante und bunt, nur reellstes Fabricat und Va. Qualitäten, empfehle in allen Größen und Fabricaten.

Kinder-Taschen-Tücher, p. Dgd. v. 75 „ an

weiß mit br. Kante, } p. Dgd. v. 1,50 an

Shirting- und Honon-Tücher, } p. Dgd. v. 3,00 an

weiß mit br. Kante, } p. Dgd. v. 2,40 an

Weisse reinlein. Tücher für Damen u. Herren

Bunte Taschentücher in Baumwolle u. Leinen

Batist-Taschentücher mit Hochstaum etc.

C. L. Geletneky,

Hofmarktstr. 18, am Hofmarkt.

Miethsverträge

nach den Beschläffen des Stettiner Grundbesitzer-Vereins für große und kleine Wohnungen empfiehlt

R. Grassmann,

Hofmarkt 10, Kirchplatz 4.

3 Tischergesellen können sofort eintreten

Grabow a. O., Frankstr. 10, v.

Barbierelehrling und Gehilfen verlangt

Mante, Barbier, Friedrichstr. 7.

Tüchtige Schneider

auf bessere Jackets bei hohen Löhnen verlangt

Berthold Brock,

Louisenstr. 13.

Ein Lehrling für die Buchbinderei wird verlangt.

Zu melden **Kirchplatz 3, p.**

Leute zum Kartoffelanstreichen, pro Tag 1,20 M., sucht

Stift Salem, Neu-Tornow

Einem kräftigen Arbeitsburschen von 13-15 Jahren verlangt sofort

A. Hochstetter, Louisenstr. 5.

Lehrlingsstelle - Gesuch.

Zum 1. October suche ich für meinen Sohn, welcher sich im Gramen für den einjährig-privilegierten Militärdienst befindet, eine Stelle als Lehrling in einem kaufmännischen Geschäft in Stettin.

O. Graeger, Rentier,

Berlin, Gr. Danduburgerstr. Nr. 24.

Comtoiristin,

mit Correspondenz und stenographisch vertraut, sucht Stellung, auch als Cassirerin, unter bescheidenen Ansprüchen. Gesf. Off. erb. mit **M. Sch.** in der Exp. d. Bl., Kirchplatz 3.

1 Jg. Frau wünscht Aufwartestelle bei einz. Leuten, auch zum Comtoir reinigen

Frankstr. 25, Hof 3 Tr. v.

Ausfchneiden! Aufbewahren!

Abgenutzte Möbel!

Jeder Art werden nussbaumartig, mahagoni, polirander oder eigenartig beliebig dunkel auf Bunich poliert zu anderen Möbeln (Bügelbänke, Sesseln, modern u. wie neu hergestellt zu billigen Preisen.

Radik-Ankauf für Möbel und Blechschalen.

H. Weber, Wilhelmstr. 70, portiere links.

Schauplätzen sind sofort möblirte Zimmer mit guter Pension in der Nähe des Ballou-Theaters. Offerten sub **J. S. 10019** an **Rudolf Mosse, Stettin.**

Gummischuhe reparirt seit 1848 C. Hoffmann, Postfach 18, P. p. l. wird gewisshaft u. sauber rep.

J. P. F. F. Mechanik, Mollerhof 4.

Nahige Leute wünschen eine Hausreinigung zu übernehmen.

H. Giese, Grabow, Lindenstr. 44.

Lebensstellung.

Zur selbstständigen Leitung der Stettiner Filiale eines bedeutenden Expeditionsbureaus wird eine tüchtige, respectable Persönlichkeit per 1. Jan. 1897 gesucht. Kenntnisse der Sprache, sowie möglichst der ständischen Sprache verlangt. Offerten mit Angabe über bisherigen Lebenslauf, Gehaltsansprüche (Gehalt), sowie Angabe, wieviel im Stande Ration für das Betriebskapital stellen zu können, wolle man unter **H. E. 4906** an **Rudolf Mosse** in Berlin SW. richten. Discretion wird zugesichert.

Stadt-Theater.

Freitag, den 25. September 1896;

6. Abonnementsvorstellung. Serie II.

Billetfarbe weiß.

Am 2. Male.

7 1/2 Tannhäuser. 7 1/2

Nom. Oper in 3 Akten v. Rich. Wagner.

Centralhallen-Theater.

Nur noch wenige Tage das jezige mit so außerordentlichem Beifall aufgenommene **Riesenprogramm.**

Anfang 8 Uhr. Bous-giltig. Schluss 10 Uhr.

Samstag Nachmittag 4 Uhr: **Extra-Familien-Vorstellung.**

Concordia-Theater.

I. Variété-Bühne Stettin's.

Direktion: **A. Schirmer's Ww.**

Abds. 8 Uhr. Freitag, d. 25. September: **Abds. 8 Uhr. Große Specialitäten-Vorstellung.**

Nur Künstler allerersten Ranges.

Nach der Vorstellung: **Artisten-Reunion.**

Morgen Sonntag: **Extra-Familien-Vorstellung.**

Nachdem: **Vereins-Tanz, Kränzchen.**

Hypotheken-Kapitalien

zur 1. und 11. Stelle auf Güter bis 1/2 gerichtl. Fore. zur 1. Stelle bis 60 % auf städtische und industrielle Grundstücke, auch nach Vorkörtern, ebenso **Dauverlei** offerte bei 3 1/2 - 4 % Zinsen zur 1. Stelle, 4 - 1/2 % zur 11. Stelle.

Bernhard Karschay,

Bankgeschäft, Stettin, Danduburgerstr. 23.

Ein schwarzes Winterjacket, ganz modern, ist billig zu verkaufen

Belleuestr. 58, p.

Schneidergesellen

für bestellte Arbeit verlangt

A. Annus, Neustadt, Schulstr. 3, v. 4 Tr.